

SUMMARY

(updated) November 2020

PERSONAL DATA

NAME: ALMA CATALINA (CRAWFORD) SOLANO (BRITISH PASSPORT UNDER ALMA JACKSON)

ADDRESS (AT PRESENT): Av. Mexico Tacuba 1523,
Edif. Roma 502,
Col. Ings. Militares, C.P. 11320
Mexico City, MEXICO.

E.mail: almajack2002@yahoo.co.uk Mobile phone (52) 5551032350

DATE AND PLACE OF BIRTH: 26th September, 1947. Mexico City

Status: Widow.

CITIZENSHIP: Mexican and British (by marriage).

TRAINING:

1960-1965 High School, (USA Validated)
1963-1966 Diploma for the French Language (French Embassy) Mexico City.
1965-1968 Faculty of Music (3 years)
1974-1976 Higher Institute of Interpretation (no degree)
1977-1978 T.E.F.L. (English) British Council, Mexico City., qualified..
1978 Court Accredited Interpreter, México City..
1980 Faculty of Engineering. National Autonomous University (no degree)
1987 Diploma for the German Language – Goethe Institute, with stays in Germany..
1995 Diploma – Advanced Seminar on Simultaneous Conference Translation English-Spanish
Awarded by NAJIT, New York, USA.

LANGUAGES: ENGLISH AS THAT OF A NATIVE SPEAKER AND HANDLING OF THE GERMAN LANGUAGE TO WORK AS ESCORT INTERPRETER OR TEACHER. SPANISH AS MOTHER TONGUE.

PROFESSIONAL EXPERIENCE.

1965 – 1970 Personal assistant ' FAO Project, Faculty of Veterinary Medicine, National Autonomous University of Mexico. Four years assisting the international personnel of United Nations.
1976 – 1987 Licensing Assistant Officer ' Laguna Verde (Nuclear) Project, C.F.E., Mexico City. (worked in Ebasco Services, based New York, USA, as Proof 'Reader ' Editing) . The job included

huge volumes of written translation.

Interpreter.

2003 - 2004 Escort interpreter for the Spanish Police in Torrevieja, Alicante, Spain, (helping foreigners from the Netherlands, Germany and Great Britain to defend their rights against crimes by illegal immigrants)
2004 – 2005 Nov. 2004 to July 2005) Interpreter for the Police Commissioner in Edinburgh (people in prison) and also worked as interpreter for local agencies, Acuda, etc. Besides working as a clerk officer for the Bank of Scotland, in the money vaults).
2006 May to September. Temping agencies in Edinburgh. handling only of English language. .

Before starting to work as freelance interpreter, i was a Conference interpreter for the Laguna Verde Nuclear Plant of Mexico and for three years covered the Quarterly Meetings, working for three hours on my own in the translation booth. References can be provided.

1993 - 1994 National Institute for Nuclear Research. Simultaneous Interpretation (in booth) handling topics related to nuclear energy. Escort interpreter for the International Atomic Energy Agency visiting personnel. Assistant Officer at the dept. of Foreign Affairs of the Institute.

I HAVE WORKED AS Freelance Professional Simultaneous Conference Interpreter from 1994 to date in Mexico.

AS OF SEPTEMBER 2010, I QUALIFIED AS ACTIVE MEMBER FOR THE MEXICAN ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS AND AM PART OF THE PROFESSIONAL DIRECTORY OF INTERPRETERS.

RECORD OF EVENTS COVERED .: available if needed.

As a Freelance Interpreter working with an array of agencies in Mexico City and some abroad i have worked with companies like:

- **GOVERNMENT:**
- MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS, MINISTRY OF TRANSPORT, MINISTRY OF PUBLIC EDUCATION, COFEPRIS, SEMARNAP, CISEN, CONAGUA, CISEN AND MINISTRY OF THE TREASURY (AND OTHERS).
- PEMEX (multiple Congresses, the Mexican Oil Co.) SCHLUMBERGER, SIEMENS..
- **COMPANIES:**
- SCHNEIDER ELECTRIC, GENERAL ELECTRIC, SCHOERING PLOUGH, AGILENT TECHNOLOGIES, MERCK SHARP DOME, -INTEL, CISCO (Several summits), PROCTER AND GAMBLE, COLGATE, WALMART, BIMBO. , NESTLE, CHRYSLER, NISSAN, MERCEDES BENZ, CIGI INT., (CANADA), BECTON DICKINSON. .

- WORLD SUMMIT ON WATER, WORLD SUMMIT ON CARBON, WORLD BANK (OPORTUNIDADES PROGRAMME) – AMONGST OTHERS.

My experience in Medical Events has been ample and have covered many subjects, i.e. cardiology, spinal column, lab techniques, healing pain, neurology, etc. :

Hospital ABC, Sta Fe - Traumatismo Craneoencefálico, Nov, 2013.
Hospital ABC, Sta Fe - Congreso Internacional de Fidiva, Control Total de la Vía Aérea. 24,25 Enero 2014
Colegio Nacional de México – Neurogastronomy
Hospital ABC, Sta Fe – Congreso Internacional de Pie y Tobillo (Artrosis del Tobillo) 17-19, Marzo 2014
Hospital ABC, Sta Fe – 5to. Congreso de Displasia del Desarrollo de Cadera, 29 agosto, 2014
Sociedad Mexicana de Cirugía Neurológica – 8º Congreso Internacional de Neurocirugía del SigloXX1, 5 al 9 de Noviembre, Huatulco, Oaxaca 2014.
8th World Congress of Perinatal Medicine in Developing Countries, Sept 3-6 2014
Hotel Fiesta Inn, - Embarazo no Deseado. 2,3 Marzo, 2015
Cofepris – Psoriasis , 8 de marzo, 2015
Pfizer, Puerto Vallarta, Tromboembolismo Venoso – 11,12 Marzo, 2015
Becton Dickinson ‘ 8/3/2016 General .: cepas, cultivos, aspectos febriles, etc.
1er Congreso Mexicano de Euroflow, 16-18 Marzo 2016, Centro Medico.
Esterilizacion y Envases Médicos, Barroso labs. 26, 4, 2016.
Instrumental Médico Corto-punzante Lab. Epinet, Unam.
Labtech, 17-5-2016, Instrumental Médico.

(amongst others)

UPDATE.

FOR JOBS UNDERTAKEN FOR COMPANIES SUCH AS COFEPRIS, PROCTER AND MEDICAL LABS, I HAVE WORKED IN TRANSCRIPTION JOBS, MAINLY RELATED TO INTERVIEWS OF PATIENTS. THIS IS INFORMATION WHICH IS KEPT CONFIDENTIAL

LAST UPDATE.

Freelance Interpreter for Language Empire Company based all throughout UK. Worked as a freelance interpreter for services related to the NHS system (National Health System). From March to June, 2020, in UK.

PS. I was trained by - Jeenie - USA on how to interview over the telephone, way back in 2019.